

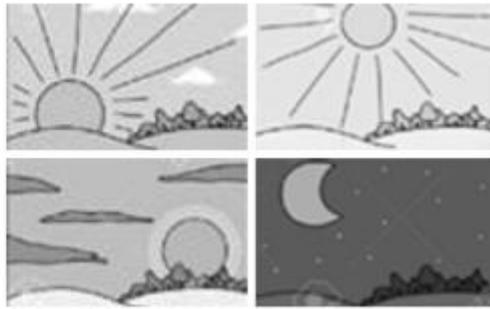
Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales Pueblo Aymara

CONTENIDOS CULTURALES

- ☒ **Markasax uñt'aña** (tener conocimiento del pueblo)
- ☒ **Pachamat amtasiña** (reciprocidad con la **Pachamama**)
- ☒ **Awtipachan lurasianaka** (actividades de invierno)

Cada momento del día es importante en la vida del aymara. En el contexto de sensibilización de la lengua aymara, del primer eje, se iniciará solo incorporando palabras en lengua aymara, que el niño tendrá que reconocer en imágenes y escribirlas, las palabras son las siguientes:

Momentos del día	Jaqinaka (personas)
Uru (día)	Yatichiri (profesora)
Chika uru (medio día)	Imilla (niña)
Jayp'u (tarde)	Yuqalla (niño)
Aruma/arama (noche)	Tata (papá)
	Mama (mamá)
	Masi (amigo)



Una vez que reconozca las imágenes y utilizando los momentos del día los estudiantes podrán escribir el saludo. Ejemplo: **Suma uru yatichiri**.

En el contexto de rescate y revitalización de la lengua los estudiantes tendrán que escribir frases, uniendo imagen, momento y otras palabras: por ejemplo, podrá escribir "**suma aruma/arama imilla**" siguiendo el ejercicio podrá escribirlo con todos los integrantes de la familia, pero siempre utilizando tres palabras.

En el contexto de fortalecimiento y desarrollo de la lengua, se incorpora un tercer elemento que es la respuesta a los saludos, por tanto, podrán escribir un diálogo breve en lengua aymara.

La siguiente actividad tiene que ver con el reconocimiento de los espacios culturales significativos que posee una comunidad o ciudad, con el cual se le reconoce como andina. Estos elementos son: El **pukara** que es la fortaleza que generalmente se encuentra en los cercanos de la comunidad o ciudad. Otro espacio es el **Mallku**; toda comunidad tiene uno que se considera sagrado por eso es nombrado en todas las ceremonias sagradas, porque también es el lugar donde moran los ancestros aymara que un día fueron personas importantes en la comunidad. Se dice que dependiendo cuán importante haya sido la persona en la comunidad será el **Mallku**

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales

Pueblo Aymara

que ocupe. Otro espacio cultural es **Jawira**, el río más importante o la vertiente del pueblo, considerada sagrada por proveer del vital elemento a la comunidad. Es sagrada porque tiene su tiempo y suele atrapar a las personas cuando no están en armonía, se enferman, ocurren catástrofes. Se le debe respeto. Finalmente, está el nombre del pueblo, donde se reúne la gente, donde se hace la comunidad, se comparte y se resuelven los problemas en el diálogo, tiene su entrada y su salida, su calvario y su plaza, su iglesia como parte femenina y su torre como parte masculina, por eso el pueblo también es sagrado.

Los estudiantes deben conocer su entorno cultural dado que esto le ayudará a tener una mayor identidad de su comunidad. Es así como mediante la observación se le ayudará a identificarlo en castellano y en lengua aymara completando un cuadro, como el que se presenta más adelante.



Marka



Pukara



Mallku



Jawira

En el contexto de sensibilización sobre la lengua, los estudiantes identifican los nombres de los espacios culturales significativos. En el contexto de rescate y revitalización de la lengua, los estudiantes no solo identifican el nombre, sino el lugar donde pertenece, además, los niños y niñas utilizan el castellano para responder, pero utilizan los conceptos de los espacios culturales en lengua aymara. Finalmente, en el contexto de fortalecimiento y desarrollo de la lengua, las preguntas se realizan en lengua aymara y del mismo modo las respuestas también lo son.

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales Pueblo Aymara

Espacios culturales en la comunidad de Putre:

Pregunta	Respuesta en lengua aymara	Significado en castellano	Respuesta en castellano.
¿Nombre del pueblo?	Phutiri	Murmullo de agua	Putre
¿Nombre de su cerro sagrado?	Thaya paka	Águila en el viento	Tarapacá
¿Nombra de su pukara?	Qupaqhilla	Polvo de ceniza	Copaquilla
¿Nombre de río principal?	Pay umani	Dos ríos	Payrumani
¿Lugares conocidos?	Munañpata	Munañpata	Cerro de los enamorados

Espacios culturales en la comunidad de Ancolacane:

Pregunta	Respuesta en lengua aymara	Significado	Respuesta en castellano
Nombre del pueblo	Janq'ulaq'ani	Lugar con tierra blanca	Ancolacane
Nombre de su cerro sagrado	Wila chuymani	Lugar con corazón rojo	Vilachuymani
Nombre de su pukara	Taypi qamaña	Lugar de descanso en el centro	Taypicamaña
Nombre de río principal	Janq'ulaq'ani jawira	Río del lugar con tierra blanca	Río de Ancolacane
Lugares conocidos	Ch'illawani	Que tiene mucha paja de río	Chillaguani

La Wiphala

La **Wiphala** es una bandera de forma cuadrada que tiene siete colores repartidos en 49 cuadraditos. Etimológicamente la palabra se forma a partir de **Wiphay** (que es voz de triunfo) y **laphaqi** (entendido como el fluir en el viento de un objeto flexible), ambas palabras de la lengua aymara. Esta bandera cuadrangular puede ser vista normalmente en varias regiones de Sudamérica. Está fuertemente ligada a las comunidades que descienden de los pueblos andinos. Desde un comienzo la **Wiphala** que hoy se conoce fue un emblema del pueblo aymara y del pueblo qhishwa (quechua).

Cabe mencionar que la **wiphala** es más que una bandera y el emblema de la nación Andina y de los aymara, es la representación de la filosofía andina, simboliza la doctrina del **Pachakama** (principio, orden Universal), y la **Pachamama** (madre, cosmos) que constituye el espacio, el tiempo, la energía y nuestro planeta, por eso el significado de la **Wiphala** es un todo.

Significado de los colores de la **wiphala** aymara:

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales

Pueblo Aymara

Wila (rojo)	Es la Pachamama , el planeta tierra (aka pacha), es la expresión del hombre andino, en el desarrollo intelectual, es la filosofía cósmica.
Churi (naranja)	Es el jaqi , representa la sociedad y la cultura, es la expresión de la cultura, la preservación y procreación de la especie humana; es la salud y la medicina, la formación y la educación, la práctica cultural de la juventud dinámica.
Q'illu (amarillo)	El Ayni , es la energía y fuerza (cha'ama pacha), expresión de los principios morales, es la doctrina del Pachakama y Pachamama : la dualidad (chacha warmi), las leyes y normas, la práctica colectivista de hermandad y solidaridad humana.
Janq'u (blanco)	Es la Pacha , el tiempo y la dialéctica (jaya pacha), es la expresión del desarrollo y la transformación permanente del Qullana Marka sobre los Andes, el desarrollo de la ciencia y la tecnología, el arte, el trabajo intelectual y manual que genera la reciprocidad y armonía dentro de la estructura comunitaria.
Ch'uxña (verde)	Aka pacha y manqha pacha , representa la economía y la producción andina, riquezas naturales de la superficie y el subsuelo, la flora y fauna que son un don.
Larama (azul)	Alax pacha , es el espacio cósmico, el infinito (araxa pacha), es la expresión de los sistemas estelares y los fenómenos naturales.
Kulli (violeta)	Es el Ayllu , suma qamaña , la política y la ideología andina, es la expresión del poder comunitario y armónico de los Andes; el instrumento del Estado como una instancia superior, las organizaciones sociales, económicas y culturales, la administración del pueblo y el país.

☒ El pueblo aymara

Los aymara se hallan dispersos a lo largo de diferentes pisos ecológicos de una inmensa zona que comprende los alrededores del lago Titicaca, en el altiplano de Bolivia, Perú, el Norte Grande chileno y el noroeste argentino. En Chile están ubicados en las regiones de Arica y Parinacota, Tarapacá y Antofagasta, en tres pisos ecológicos: en el altiplano y la puna, sobre los 3800 msnm, en la sierra y valles altos de la precordillera y en los valles bajos y ciudades del norte chileno, así como en centros mineros, en la costa y en las grandes urbes más distantes.

Los aymara son ganaderos y agricultores, al migrar a las ciudades se dedican al comercio, algunos trabajos como taxistas, colectiveros, panaderos ahora último se han dedicado a la venta de alimentos como comidas típicas en puestos establecidos o ambulantes.

El 21 junio es el **machaq mara** fecha de gran celebración para el pueblo aymara, puesto que marca el término e inicio de un nuevo ciclo. Existe una variedad de alimentos que forman parte de su gastronomía. Aunque su vestimenta ha variado, aún se mantiene la ropa típica para ocasiones especiales. En relación a la música el pueblo aymara es muy alegre, toda su actividad está ligada a la música y la danza.

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales

Pueblo Aymara

Vestimenta	Música y danza	Comidas típicas
Aksu (vestido femenino) Awayu (manta ceremonial) Sogas mullut'uma (cordel de lana) Punchu (puncho) Sumiru (sombbrero) Lluch'u/chullu (gorro)	Wayñu Tarqueada Morenada Caporales Sikuris Lichiwayu Tinkus Kacharpalla (despedida) Cueca nortina	Qalapurka Ch'uñu phuti Tutujimp'i Kisu Watthiya Chicha de maíz Kanka

☒ **Markan aruntawi** (El saludo en el pueblo)

Tener conocimiento del entorno donde se vive es algo de mucha importancia, principalmente para vivir en armonía, para ello una de las prácticas es el conocimiento que se debe tener de la comunidad donde se vive y de su entorno, porque a partir de ahí se desarrolla el respeto por la comunidad y con la comunidad. Lo primero que se debe practicar es el **aruntawi/arunt'asiña**, que significa el saludar a las personas. Partiendo desde la familia hacia la comunidad, la práctica refiere a lo primero que se debe hacer en la mañana, cuando uno se levanta, "saludar a los padres, abuelos, familia y luego a las personas de la comunidad". Si una persona no saluda respetuosamente se dice: "no tiene buenos padres, nada le han enseñado". Entonces está el prestigio de los padres, por lo tanto, los hijos e hijas deben aprender las buenas costumbres y el saludo es uno de ellos.

Estos pueden ser en diferentes momentos: **qhantati, alwata, inti jalsu, uru, chika uru, jayp'u, aruma, chika aruma** y en cada uno de estos momentos está asociado a actividades que se deben realizar.

Marka uñt'asiña, que significa conocer la comunidad y el entorno, le permite desarrollar una identidad por sus orígenes y cariño por su comunidad. Eso significa que debe conocer el nombre en aymara de su pueblo, de sus **Mallku y T'alla**, su **pukara**, su **jawira**.

☒ **Pachamat amtasiña** (Reciprocidad con la **Pachamama**)

Al momento de realizar una clase se debe tener claridad de todos los conceptos y el sentido que posee cada uno de ellos. En este caso, los estudiantes reconocerán el valor que posee la ceremonia que se realiza en el mes agosto a la **Pachamama**, en este caso, es importante conocer el significado de la reciprocidad.

La práctica de reciprocidad con la **Pachamama** implica principalmente conocerla, es decir, estar al tanto de los mensajes que nos entrega. "**Pachamamax siwa**", que quiere decir "la **Pachamama** dice" y esto involucra las recomendaciones que se necesita para el diario vivir. Recordemos que la **Pachamama** no es solamente la madre naturaleza, sino también es la protectora y proveedora de los alimentos, por ello es que se le ofrenda en el mes de agosto, en el cerro **Mallku** de la comunidad, en una **wilancha** (ofrendar a la madre naturaleza) para pedirle las bendiciones durante el año, en febrero en **anata** se **ch'alla**.

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales

Pueblo Aymara

Agosto es el mes para ofrendar, porque termina la primera temporada agrícola en el mundo andino y, según las comunidades aymara, es en este momento del año cuando la Madre Tierra “abre la boca” a la espera de ser venerada con ofrendas que retribuyan los frutos dados y los que dará para el futuro. Conduce las ceremonias el **yatiri** (sabio aymara), quien en forma ordenada hace participar a los asistentes, los que entregan sus ofrendas compuestas por algodones, claveles, dulces y hojas de coca. Las ofrendas se acomodan en una columna de trozos de madera en la que también se coloca un feto disecado de llama o alpaca, junto a las plantas ceremoniales. Los elementos se entregan al fuego para ser quemados como parte del rito.

En las comunidades rurales las ceremonias se realizan en los lugares más altos, es decir, en los cerros **Mallku** y **T'alla** de la comunidad, o en las apachetas, que son lugares de tránsito y de descanso, es allí donde se hacen las ofrendas de agradecimiento por la fertilidad de la tierra e iniciar un nuevo ciclo agrícola igualmente próspero. Los rituales se vienen celebrando en las comunidades andinas desde hace siglos, aunque con los años se han ido adaptando y en la actualidad se realizan también en las ciudades, y con el mismo cariño de retribución y fe para pedir nuevas bendiciones.

☒ **Yäqaña** (respeto)

El respeto según el pueblo aymara, es un valor que los niños deben adquirir desde muy pequeños y se debe reforzar durante su crecimiento. El respeto se demuestra con el primer contacto, es decir, cuando se saluda. Un niño que no saluda a sus familiares es mal visto por el resto de la comunidad “**ukhamaki wawa utwasi**” que significa “así no más cría a su guagua”. El respeto no es solamente a las personas, sino también es a la **Pachamama** (madre naturaleza), a los animales; en fin, a todos los seres vivos, porque todos se necesitan para estar en armonía.

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales Pueblo Aymara



Algunas prácticas que no se deben olvidar para cultivar el respeto son:

Aruntasña	(Saludar siempre)
Arxataña	(Apoyarse)
Jani kulirasiña	(No enojarse)
Yanapaña	(Ayudar)
Amuyt'asiña	(Reflexión para todos)
Samart'asiña	(Descansar)

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales

Pueblo Aymara

En esta actividad los estudiantes deben aprender a valorar la tecnología ancestral en la elaboración de la papa chuño. Muchas veces se sirve en la mesa y se comenta lo delicioso que es, servida lista para comer. Los niños aymara no tienen la posibilidad de participar de su elaboración porque la mayoría están en las ciudades, pero no por eso se debe olvidar el conocimiento de su elaboración. Con esto se espera valorar el trabajo de los aymara, sin importar en dónde se realice, por ello se propone conocer más sobre la actividad de elaboración de la papa chuño.

La papa chuño se prepara en los meses de junio y julio, en pleno invierno en el hemisferio sur, cuando llega el frío al altiplano de los Andes y las temperaturas empiezan a bajar por las noches hasta los 5 grados. Eso sucede a partir del 15 de junio aproximadamente y en alturas superiores a los 3.800 metros sobre el nivel del mar. Las comunidades andinas aprovechan entonces el contraste de las temperaturas durante el día y la noche. Las papas se congelan por las noches y se deshidratan al sol durante el día a temperaturas que alcanzan los 18 grados.

Así, una vez cosechadas las papas, normalmente en el mes de mayo, se llevan hasta unas partes planas de la cordillera llamadas **chuñuchinapampa**, que en aymara significa el lugar donde se hace el chuño. Allí se extienden en el piso en "sectores" adjudicados por familias y durante más de una semana, entre siete y diez días dependiendo de los grados de enfriamiento durante las noches, se exponen a ese proceso natural de congelación y deshidratación.

Una vez finalizada el proceso se obtiene el chuño negro. Para producir el llamado **chuño** blanco o **tunta**, el chuño negro se lava durante otros siete días más en un riachuelo. Terminado ese proceso, normalmente a finales de julio, el chuño se seca y se guarda en un almacén especial. Esta elaboración artesanal es de unos 20 días de duración, incluyendo también el secado que sirve para eliminar todos los alcaloides que tiene la papa y que le dan el sabor amargo original. La papa dulce resultante empieza a consumirse unos meses después, cuando se acaba la papa fresca.

Toda la familia participa en el proceso de elaboración del chuño, pero las actividades recaen sobre todo en las mujeres y los niños. En el campo donde se hace el chuño están todas las familias. Y en ese contexto tienen lugar distintas festividades. Por ejemplo, cuando se hace el pisado de la papa, un proceso en el que le sacan el agua a la papa pisándola, se canta y se baila.

Con la papa chuño se pueden preparar una variedad de platos típicos, que en la actualidad han ganado mucho espacio en la ciudad, sirviéndose en los restaurantes establecidos.